

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 1 juli 2002

Nr 546—557

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
546	Lag om ändring av 24 § lagen om införande av lagen om andelslag .....	3279
547	Lag om ändring av 1 § lagen om antagningsregistret och studentexamensregistret .....	3280
548	Lag om ändring av 7 § trafikförsäkringslagen .....	3281
549	Republikens presidents förordning om ikraftträdande av ändringar i ISM-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss .....	3282
550	Statsrådets förordning om ändring av bilaga 2 till statsrådets förordning om förbud och begränsningar som gäller cancerframkallande, mutagena och reproduktionsstörande ämnen ...	3283
551	Statsrådets förordning om trafikskadenämnden .....	3284
552	Statsrådets förordning om ändring av 6 § förordningen om säkerhetsledningssystem för redare och ledningsarrangemang för säker drift av fartyg .....	3287
553	Inrikesministeriets förordning om parkeringsbot .....	3288
554	Inrikesministeriets förordning om ändring av inrikesministeriets arbetsordning .....	3289
555	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om grunden för skogsvårdsavgiften för 2002 ...	3291
556	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om bekämpning av BSE .....	3292
557	Finlands Banks meddelande om referensränta och dröjsmålsränta .....	3293

## Nr 546

### Lag

#### om ändring av 24 § lagen om införande av lagen om andelslag

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut  
*fogas* till 24 § lagen den 28 december 2001 om införande av lagen om andelslag (1489/2001) ett nytt 5 mom. som följer:

24 §	i den nya lagen på andelskapital och medlemsantal i ett andelslag tillämpas inte på andelslag som bedrev sparkasseverksamhet den 1 juli 1996.
<i>Sparkasseverksamhet</i>	

De krav som ställs i 21 kap. 1 § 1 mom. Denna lag träder i kraft den 1 juli 2002.

Nådendal den 28 juni 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

RP 78/2002  
EkUB 13/2002  
RSv 105/2002

Justitieminister *Johannes Koskinen*

**Nr 547**

**L a g**

**om ändring av 1 § lagen om antagningsregistret och studentexamensregistret**

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut  
*ändras* i lagen den 18 december 1998 om antagningsregistret och studentexamensregistret (1058/1998) 1 § 2 mom. som följer:

1 §

*Register och registeransvarig*

Registeransvarig för antagningsregistret är utbildningsstyrelsen. I registerföringen deltar för utbildningsstyrelsens räkning dessutom yrkeshögskolorna i fråga om det delregister som avses i 1 mom. 2 punkten och länssty-

relserna i fråga om det delregister som avses i 1 mom. 3 punkten.

Denna lag träder i kraft den 15 juli 2002.

Denna lag tillämpas första gången i gemensam ansökan till yrkeshögskolorna för utbildning som börjar läsåret 2003—2004.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Nådendal den 28 juni 2002

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Undervisningsminister *Maija Rask*

**Nr 548**

**L a g**

**om ändring av 7 § trafikförsäkringslagen**

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med riksdagens beslut  
ändras i trafikförsäkringslagen av den 26 juni 1959 (279/1959) 7 § 3 mom., sådant det lyder i lag 656/1994, som följer:

7 §

Har någon åsamkat sig personskada vid framförande av fordon i sådant tillstånd att alkoholhalten i hans blod under eller efter färden uppgick till minst 1,2 promille eller han hade minst 0,60 milligram alkohol per liter i sin utandningsluft, eller har han förorsakat skadan då han annars har framfört fordon under sådan påverkan av alkohol eller annat rusmedel än alkohol eller under gemensam påverkan av alkohol och annat

rusmedel att hans förmåga till felfria prestationer var kännbart nedsatt, betalas ersättning från fordonets försäkring endast om synnerligt skäl därtill föreligger. Ersättningen till en passagerare kan dock på basis av hans egen medverkan till skadan nedsättas enligt vad som anses skäligt, om han när skadan inträffade befann sig i fordonet med den förare som avses i detta moment.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2002.

Nådendal den 28 juni 2002

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

RP 73/2002  
TrUB 9/2002  
RSv 93/2002

Rådets direktiv 72/166/EEG (31972L0166); EGT nr L 103, 2.5.1972, s. 1  
Rådets direktiv 84/5/EEG (31984L0005); EGT nr L 8, 11.1.1984, s. 17  
Rådets direktiv 90/232/EEG (31990L0232); EGT nr L 129, 19.5.1990, s. 33

Nr 549

## Republikens presidents förordning

om ikraftträdande av ändringar i ISM-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss

Given i Nådendal den 28 juni 2002

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av kommunikationsministern, föreskrivs:

1 §  
De i London den 5 december 2000 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.104(73) gjorda ändringarna i ISM-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkänt den 13 december 2001, träder i kraft internationellt för Finlands del

den 1 juli 2002 så som därom har överenskommits.

2 §  
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §  
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Nådendal den 28 juni 2002

**Republikens President**

**TARJA HALONEN**

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

*(Ändringarna finns till påseende och kan erhållas hos Sjöfartsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)*

## Nr 550

**Statsrådets förordning****om ändring av bilaga 2 till statsrådets förordning om förbud och begränsningar som gäller cancerframkallande, mutagena och reproduktionsstörande ämnen**

Given i Helsingfors den 19 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredrag från social- och hälsovårdsministeriet, fogas till bilaga 2 till statsrådets förordning av den 21 juni 2000 om förbud och begränsningar som gäller cancerframkallande, mutagena och reproduktionsstörande ämnen (610/2000) 4-kloranilin, eldfasta keramiska fibrer och 6-(2-kloretyl)-6-(2-metoxietoxi)-2,5,7,10-tetraoxa-6-silaundekan som följer:

a. Kategori 2 i förteckningen över cancerframkallande ämnen (förteckning 2, kategori 2)

Ämne	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Anmärkning
4-kloranilin	612-137-00-9	203-401-0	106-47-8	
Eldfasta keramiska fibrer; specialfibrer förutom de som nämns på andra ställen i förteckningen över farliga ämnen; (syntetiska glasaktiga [silikat] fibrer slumpvis ordnade vars totala innehåll av oxider av alkalimetaller och alkaliska jordartsmetaller (Na <sub>2</sub> O + K <sub>2</sub> O + CaO + MgO + BaO) understiger eller är lika med 18 viktprocent)	650-017-00-8			R

c. Kategori 2 i förteckningen över reproduktionsstörande ämnen (förteckning 6, kategori 2)

Ämne	Indexnummer	EG-nummer	CAS-nummer	Anmärkning
6-(2-kloretyl)-6-(2-metoxietoxi)-2,5,7,10-tetraoxa-6-silaundekan; etacelasil	014-014-00-X	253-704-7	37894-46-5	

Denna förordning träder i kraft den 18 juli 2002.

Förordningen bör tillämpas senast från och med den 18 januari 2003.

Helsingfors den 19 juni 2002

Omsorgsminister *Eva Biaudet*

Konsultativ tjänsteman Juha Pyötsiä

## Nr 551

## Statsrådets förordning om trafikskadenämnden

Given i Helsingfors den 19 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, föreskrivs med stöd av 5 § 2 mom., 12 § 4 mom. och 13 § lagen den 31 maj 2002 om trafikskadenämnden (441/2002):

### *Behandlingen av ärenden i trafikskadenämnden*

#### 1 §

Ärenden som skall behandlas i trafikskadenämndens plenum är

- 1) grunderna för arvoden och löneförmåner som avses i 11 §,
- 2) arbetsordningen för nämnden,
- 3) budget och bokslut,
- 4) utlåtanden till domstolar,
- 5) tillämpningsrekommendationer, samt
- 6) frågor som är principiellt viktiga med hänsyn till tillämpningen av trafikförsäkringslagen (279/1959).

Nämnden utser ordförande och vice ordförande för en sektion samt övriga medlemmar och ersättare i sektionen. Även en ersättare i nämnden kan utses till medlem eller ersättare i en sektion.

#### 2 §

Om ett ärende som behandlas i en sektion har principiell betydelse eller om det av något annat skäl anses motiverat, kan ordföranden bestämma att ärendet skall behandlas i nämndens plenum eller sektionen överföra ärendet till behandling i plenum.

#### 3 §

Nämnden är beslutförför när mötesordföranden och minst sex andra medlemmar eller ersättare är närvarande.

Ärendena avgörs i nämndens plenum eller i en sektion genom enkel röstmajoritet. Om rösterna faller lika gäller som beslut den mening som ordföranden företräder.

#### 4 §

En sektion består av en ordförande och tre andra medlemmar. En sektion är beslutförför när mötesordföranden och minst två medlemmar eller ersättare är närvarande.

#### 5 §

För högst den tid som nämndens mandatperiod varar kan nämnden kalla permanenta sakkunniga som företräder betydande sakkunskap inom området för reglering av trafikskador.

Nämnden har rätt att höra även andra sakkunniga än sådana som nämns i 1 mom. samt rätt att skaffa utlåtanden.

#### 6 §

Nämndens ordförande och kansliets chef eller jurist med uppgiften som huvudsyssla kan tillsammans behandla ett ärende när

- 1) ärendet har ringa betydelse,
- 2) det är uppenbart att utlåtande inte kan ges, eller
- 3) begäran om utlåtande inte har inkommit till nämnden inom den tid som nämns i 6 § 5 mom. lagen om trafikskadenämnden (441/2002).

*Nämndens förvaltning och personal*

## 7 §

För behandlingen av förvaltningsärenden har trafikskadenämnden en förvaltningssektion.

Förvaltningssektionen består av ordföranden och vice ordförandena för nämnden samt tre andra av nämnden utsedda medlemmar. Nämnden kan utse ersättare till sektionen.

Ordförande för förvaltningssektionen är nämndens ordförande och vid förhinder för honom eller henne en vice ordförande.

Förvaltningssektionen är beslutför när mötesordföranden och minst fyra andra medlemmar eller ersättare, av vilka en skall vara vice ordförande, är närvarande.

## 8 §

Förvaltningssektionen har till uppgift att behandla

1) ärenden som gäller anställning och entledigande av personal som avses i 9 §, om inte något annat bestäms i arbetsordningen, samt

2) andra ärenden som enligt arbetsordningen ankommer på den.

## 9 §

För trafikskadenämndens förvaltning och beredningen av ärenden svarar nämndens kansli.

Vid nämndens kansli finns en chef, jurister och läkare samt ett behövligt antal andra anställda.

Chefen leder nämndens kansli. Dessutom sköter chefen beredningen, föredragningen och verkställigheten av administrativa ärenden och andra ärenden som ålagts honom eller henne och som skall föredras för nämnden eller förvaltningssektionen.

Nämnden kan köpa sakkunnig- och kanslitjänster även av serviceproducenter.

*Nämndens ekonomi*

## 10 §

Nämnden skall årligen före utgången av oktober ge in ett förslag till budget för sin verksamhet under nästa år till Försäkringsinspektionen, som efter att ha begärt yttranden från Trafikförsäkringscentralen och Stats-

kontoret skall fastställa nämndens budget före utgången av november.

Försäkringsinspektionen fastställer ändringar som görs i budgeten under budgetåret.

## 11 §

Till nämndens medlemmar och ersättare betalas ett arvode enligt de grunder som har fastställts i budgeten. Nämnden beslutar inom ramen för den fastställda budgeten om grunderna för arvoden och löneförmånerna för sakkunniga, för dem som avger utlåtanden samt för den personal som avses i 9 § 2 mom.

## 12 §

Nämndens räkenskapsperiod är ett kalenderår.

I nämndens bokföring skall bokföringslagen (1336/1997) och bokföringsförordningen (1339/1997) iakttas i tillämpliga delar.

Kansliets chef skall se till att nämndens bokföring är lagenlig och att medelsförvaltningen är ordnad på ett betryggande sätt.

För granskning av nämndens förvaltning och räkenskaper väljer nämnden för ett kalenderår i sänder en i 6 § revisionslagen (936/1994) avsedd revisor och revisorssuppleant eller en i 14 § lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (467/1999) avsedd revisor och revisorssuppleant eller revisionsammanslutning. Revisorn skall före utgången av april avge en revisionsberättelse till nämnden.

Nämnden skall tillställa Försäkringsinspektionen bokslutet och revisionsberättelsen före utgången av juni.

## 13 §

Statskontorets beräknade premieintäkt, som avses i 12 § 2 mom. lagen om trafikskadenämnden, bestäms på grundval av det ersättningsansvar som uppstår för staten på grund av trafikskador.

## 14 §

Trafikförsäkringscentralen sörjer för att avgifterna tas ut hos försäkringsbolagen och Statskontoret och för att de redovisas till trafikskadenämnden i enlighet med de närmare bestämmelser som utfärdas av Försäkringsinspektionen.

*Arbetsordning*

## 15 §

Närmare bestämmelser om trafikskadenämndens verksamhet utfärdas i en arbetsordning, som bereds av nämnden och fastställs av Försäkringsinspektionen.

*Ikraftträdelse- och övergångsbestämmelser*

## 16 §

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 19 juni 2002

Social- och hälsovårdsminister *Maija Perho*

Budgetförslaget för nämndens verksamhet år 2002 skall ges in till Försäkringsinspektionen före utgången av september 2002. Försäkringsinspektionen skall fastställa nämndens budget inom en månad från den dag då budgetförslaget har getts in till Försäkringsinspektionen.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överinspektör Pekka Koivisto



Nr 552

**Statsrådets förordning****om ändring av 6 § förordningen om säkerhetsledningssystem för redare och ledningsarrangemang för säker drift av fartyg**

Given i Helsingfors den 27 juni 2002

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, *ändras* i förordningen den 26 januari 1996 om säkerhetsledningssystem för redare och ledningsarrangemang för säker drift av fartyg (66/1996) 6 § 2 mom. som följer:

6 §

*Certifikat och deras giltighet*

-----  
Dokumentet och certifikatet gäller fem år, om redarens organisation genomgår mellankontroll en gång om året, passagerarfartyg en gång om året och lastfartyg en gång under två och ett halvt år. Tiden för den första

mellankontrollen räknas från utfärdandet av dokumentet eller certifikatet. Mellankontrollen kan tidigare- eller senareläggas med högst tre månader.

-----  
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 27 juni 2002

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

Sjöfartsråd Raimo Kurki

## Nr 553

**Inrikesministeriets förordning  
om parkeringsbot**

Given i Helsingfors den 18 juni 2002

I enlighet med inrikesministeriets beslut föreskrivs med stöd av 7 § lagen den 3 april 1970 om parkeringsbot (248/1970), sådant detta lagrum lyder lagen 969/2001:

1 §		Kommun/stad	Euro
Parkeringsbot är i följande kommuner och städer:		Suodenniemi	20
		Suolahti	30
		Vammala	20
Kommun/stad	Euro	Viitasaari	30
Kiikoinen	20	Äetsä	20
Konnevesi	30		
Kuusamo	25		
Lavia	20		
Mänttä	20		
Punkalaidun	20		
Sumiainen	30		

## 2 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002.

Helsingfors den 18 juni 2002

Inrikesminister *Ville Itälä*

Polisöverinspektör Pertti Luntiala

Nr 554

**Inrikesministeriets förordning**  
**om ändring av inrikesministeriets arbetsordning**

Given i Helsingfors den 18 juni 2002

I enlighet med inrikesministeriets beslut *upphävs* i inrikesministeriets arbetsordning av den 12 juni 2000 (580/2000) 50 § 4 och 5 punkten samt *fogas* till arbetsordningen nya 50 b, 50 c ja 50 d § som följer:

50 b §

*Chefen för lotteri- och vapenförvaltningsenheten vid polisavdelningens förvaltningsenhet*

Chefen för lotteri- och vapenförvaltningsenheten vid polisavdelningens förvaltningsenhet beslutar om

1) ärenden som enligt bestämmelserna i lotterilagstiftningen, lagstiftningen om förströelseanordningar, lagstiftningen om penninginsamlingar och, om inte något annat bestäms nedan, lagstiftningen om skjut- och eggvapen, ankommer på inrikesministeriet samt avger sådana utlåtanden och meddelar sådana föreskrifter och anvisningar i samband med ovan nämnda lagstiftning vilka inte är av prejudiciell karaktär,

2) utmönstringen av skjutvapen i en besiktning som gäller säkerheten vid användning samt utmönstringen av patroner i en typ- och partibesiktning som gäller säkerheten vid användning, samt

3) i fråga om enhetens tjänstemän och övrig personal ärenden som anges i 41 § 4 och 5 punkten och i 43 §.

50 c §

*Överinspektör som sköter besiktningen av skjutvapen och patroner vid lotteri- och vapenförvaltningsenheten vid polisavdelningens förvaltningsenhet*

Överinspektör som sköter besiktningen av skjutvapen och patroner vid lotteri- och vapenförvaltningsenheten vid polisavdelningens förvaltningsenhet beslutar om godkännandet av skjutvapen i en besiktning som gäller säkerheten vid användning samt godkännandet av patroner i en typ- och partibesiktning som gäller säkerheten vid användning.

50 d §

*Chefen för tillsynsenheten för säkerhetsbranschen vid polisavdelningens förvaltningsenhet*

Chefen för tillsynsenheten för säkerhetsbranschen vid polisavdelningens förvaltningsenhet beslutar om

1) ärenden som enligt bestämmelserna i lagstiftningen om den privata säkerhetsbran-

schen ankommer på inrikesministeriet, om inte något annat bestäms nedan, samt avger sådana utlåtanden och meddelar sådana föreskrifter och anvisningar i samband med ovan nämnda lagstiftning som inte är av prejudiciell karaktär, samt

2) i fråga om enhetens tjänstemän och övrig personal ärenden som anges i 41 § 4 och 5 punkten och i 43 §.

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2002. Förordningens 50 d § träder dock i kraft den 1 oktober 2002.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

---

Helsingfors den 18 juni 2002

Inrikesminister *Ville Itälä*

Kanslichef Kari Häkämies

Nr 555

**Jord- och skogsbruksministeriets förordning  
om grunden för skogsvårdsavgiften för 2002**

Given i Helsingfors den 19 juni 2002

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 9 § 3 mom. lagen den 10 juli 1998 om skogsvårdsföreningar (534/1998):

1 §

*Medelrotpriset per kubikmeter virke*

Det i 8 § 1 och 3 mom. lagen om skogsvårdsföreningar (534/1998) avsedda aritmetiska medeltalet för medelrotpriset per kubikmeter virke under åren 1999—2001 i hela landet är 31,02 euro.

Helsingfors den 19 juni 2002

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

2 §

*Ikraftträdande*

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Skogsråd Jouko Paloniemi

## Nr 556

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande****om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om bekämpning av BSE**

Utfärdat i Helsingfors den 27 juni 2001

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om bekämpande av BSE	11/VLA/2002	25.6.2002	1.7.2002

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling som gäller veterinärväsendet. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedel och hälsa, Glogatan 4 A, 00100 Helsingfors, tfn (09)1601.

Helsingfors den 27 juni 2002

Biträdande avdelningschef *Matti Aho*

Veterinäröverinspektör *Maija Salo*

Nr 557

**Finlands Banks meddelande  
om referensränta och dröjsmålsränta**

Utfärdat i Helsingfors den 27 juni 2002

Finlands Bank meddelar med stöd av 12 a § räntelagen av den 20 augusti 1982 (633/1982), sådan den lyder i lag av den 3 maj 2002 (340/2002), att den referensränta som avses i 12 § räntelagen och som baseras på Europeiska centralbankens senaste huvud-

sakliga refinansieringstransaktion är 3,5 procent och den dröjsmålsränta som avses i 4 § 1 mom. är 10,5 procent per år i sex månader från och med den 1 juli till och med den 31 december 2002.

Helsingfors den 27 juni 2002

**FINLANDS BANK****Matti Vanhala**

Direktionens ordförande

**Sinikka Salo**

Direktionsmedlem

**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 546—557, 2 ark

---

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2002

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663